

Rutas de la lingüística en la Argentina



ANGELITA MARTÍNEZ - LUCAS GAGLIARDI
COORDINADORES

Rutas de la lingüística en la Argentina

ANGELITA MARTÍNEZ - LUCAS GAGLIARDI
COORDINADORES

Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación
Universidad Nacional de La Plata

2014

Esta publicación ha sido sometida a evaluación interna y externa organizada por la Secretaría de Investigación de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad Nacional de La Plata.

Discutir el Lenguaje. Colección digital de Estudios e Investigaciones Lingüísticas. Instituto de Investigación en Humanidades y Ciencias Sociales. (UNLP CONICET)

Diseño: D.C.V. Federico Banzato

Arte de tapa: Leandra Larrosa

Corrección de estilos: Ivana Mestriner, Lucía Zanfardini y Lucas Gagliardi

Queda hecho el depósito que marca la ley 11.723

Impreso en Argentina

©2014 Universidad Nacional de La Plata

Discutir el Lenguaje, 1

Rutas de la lingüística en la Argentina /

Angelita Martínez ... [et.al.] ; coordinado por Angelita Martínez y Lucas Gagliardi. - 1a ed. - La Plata : Universidad Nacional de La Plata, 2014.
E-Book.

ISBN 978-950-34-1141-4

1. Epistemología. 2. Lingüística. I. Martínez, Angelita II. Martínez, Angelita, coord. III. Gagliardi, Lucas , coord.
CDD 401

Fecha de catalogación: 10/09/2014



Licencia Creative Commons 2.5 a menos que se indique lo contrario

Universidad Nacional de La Plata
Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación

Decano

Dr. Aníbal Viguera

Vicedecano

Dr. Mauricio Chama

Secretaria de Asuntos Académicos

Prof. Ana Julia Ramírez

Secretario de Posgrado

Dr. Fabio Espósito

Secretaria de Investigación

Dra. Susana Ortale

Secretario de Extensión Universitaria

Mg. Jerónimo Pinedo

Colección Discutir el Lenguaje

Dirección de la colección

Angelita Martínez y Adriana Speranza

Comité científico

Gloria Chicote (Universidad Nacional de La Plata)

Concepción Company (Universidad Nacional Autónoma de México)

Bob de Jonge (Universidad de Groningen)

Juan Antonio Ennis (Universidad Nacional de La Plata)

Juan Carlos Godenzzi (Universidad de Montreal)

Graciela Goldchluk (Universidad Nacional de La Plata)

Elvira Narvaja de Arnoux (Universidad de Buenos Aires)

Azucena Palacios (Universidad Autónoma de Madrid)
Stefan Pfänder (Universidad de Friburgo)
Carolina Sancholuz (Universidad Nacional de La Plata)
Rosa María Sanou (Universidad Nacional de San Juan)

Comité académico

Dolores Álvarez Garriga
Gabriela Bravo de Laguna
Lucas Gagliardi
Yésica Gonzalo
Roxana Risco
Ignacio Satti
Lucía Zanfardini

Un objeto de características tan complejas como el lenguaje suscita planteos encontrados. ¿Es el lenguaje una herramienta comunicativa? ¿Es una facultad de la mente? ¿Cuál es su rol en las interacciones sociales del ser humano? ¿Qué aspectos del mismo han de ser tenidos en cuenta para el diseño de políticas lingüísticas? ¿Cómo abordar la relación entre lenguaje y educación?

Cada una de estas inquietudes supone la toma de posicionamientos teóricos que responden a objetivos muy diferentes. El propósito de esta colección es el abordaje de esas múltiples perspectivas posibles para promover el debate, la revisión de conceptos y la difusión de investigaciones y propuestas en los distintos campos de la disciplina.

Angelita Martínez y Adriana Speranza
Directoras

I Jornada Académica de la Maestría en Lingüística
«Rutas de la Lingüística en la Argentina»

14 de noviembre de 2012

Biblioteca Pública de la Universidad Nacional de La Plata

Secretario de Posgrado

Fabio Espósito

Directora de la Biblioteca Pública

Norma Mangiaterra

Directora de la Maestría

Angelita Martínez

Coordinadores

Gabriela Bravo de Laguna

Lucas Gagliardi

Comité científico

Adriana Speranza

Juan Stamboni

Daniel Romero

Juan Antonio Ennis

Carolina Sancholuz

Comité organizador

Constanza Albarracín

Dolores Álvarez Garriga

Ignacio Gelso

Ignacio Satti

Ivana Mestriner

Lucía Alabart Lago

Lucía Zanfardini

Manuela López Corral

Natalia Busalino

Roxana Risco

Yesica Gonzalo

Índice

Introducción	8
La ruta de la Gramática generativa. Una aproximación desde el trabajo desarrollado en la Facultad de Humanidades y Artes (UNR) <i>Nora Múgica</i>	18
La ruta de la Lingüística computacional. Su desarrollo en la Universidad Nacional de Rosario <i>Zulema Solana</i>	31
La ruta de la Lingüística Indígena <i>Ana Fernández Garay</i>	39
La ruta de la Lingüística Sistémico Funcional <i>Ann Montemayor-Borsinger</i>	55
La ruta de la Lingüística aplicada a ELSE <i>Adriana Boffi</i>	68
La ruta de la Sociolingüística <i>Yolanda Hipperdinger</i>	75
La ruta de la Psicolingüística <i>Adriana Silvestri</i>	91
La ruta de la Etnopragmática <i>Angelita Martínez</i>	101
Los autores	116

Introducción

Siempre tendrás una variedad de voces infinitas
«Cornelia frente al espejo», Silvina Ocampo

Como su espejo le dice a Cornelia, protagonista del inolvidable cuento de Silvina Ocampo, la multiplicidad y lo inagotable pueden ocurrir dentro de un mismo cuerpo o entidad. Ese objeto que llamamos «lengua» es, sin necesidad de reparos, una constatación de esa idea: la lingüística ha cosechado a lo largo de su historia una enorme gama de intereses, enfoques, recorridos –muchos de ellos complementarios y algunos enfrentados–. Como sabemos, esa historia puede parecer a su vez muy breve o muy extensa según se la mire. No ignoramos, por ejemplo, la existencia de muchas reflexiones sobre el lenguaje que preexisten a aquel texto que ha sido tomado como partida de nacimiento para la disciplina, el famoso *Cours* de Ferdinand de Saussure en 1916. Sin duda, en aquellas reflexiones que se remontan hasta la Grecia clásica puede rastrearse la genealogía de la disciplina que hoy nos ocupa.

Es precisamente esta multiplicidad la que, como interés e inquietud a la vez, motivó una pregunta: ¿Cuáles han sido los principales enfoques de la lingüística que se han desarrollado en nuestro país? ¿Con qué circunstancias individuales, colectivas e institucionales se relacionan estos recorridos? Advertimos la importancia del conocimiento sobre los derroteros de la lingüística en tiempo y espacio, sobre las diferentes perspectivas y metodologías empleadas; es decir, una suerte de historización y planteo de estados de la cuestión.

Nos moviliza una inquietud por esbozar un panorama que articule trayectorias, tiempos y espacios, el cual no solo resulta significativo para la revisión de un campo disciplinar sino también para responder a las inquietu-

des de aquellos que se encuentran en formación. Los futuros investigadores necesitan recorrer y debatir las tradiciones teóricas, para lo cual se vuelve indispensable la socialización del conocimiento.

Rutas de la Lingüística en la Argentina fue una propuesta que surgió de alumnos interesados en formarse en los estudios del lenguaje y que, desde la Maestría en Lingüística de la Universidad Nacional de La Plata, se materializó en forma de una Jornada de discusión académica. Se invitó a expertos que han desarrollado numerosas investigaciones en algunas de las diferentes corrientes teóricas en el territorio nacional para abrir el debate con el propósito de sumar, en el futuro, otras orientaciones en nuevos espacios de discusión. Como dijimos, este libro, así como la Jornada, no pretende ser tomado como un veredicto sobre el tema ni acotar el desarrollo de la lingüística local a las rutas que recopilamos aquí; muy por el contrario, es nuestra intención abrir el debate y sumar nuevas orientaciones a futuros espacios de discusión.

Dado que la metáfora tiene valor explicativo, nos valemos de dicho recurso para nuestra propuesta. Elegimos la imagen de las rutas para abordar las diferentes líneas teóricas desarrolladas en nuestro país y recopiladas en este volumen. La palabra *ruta* implica por un lado un trazado a lo largo y a lo ancho de un territorio, atravesado por circunstancias históricas y socio-políticas: es allí donde podemos ver la conjunción de un desarrollo teórico y la trayectoria de los diferentes profesionales que contribuyen al mismo. Incorporamos, entonces, la historicidad y factores que pueden influir en dicho desarrollo teórico. A su vez, y he allí el segundo sentido que justifica esta elección, la palabra *ruta* implica el tránsito, el movimiento y el dinamismo que queremos destacar en nuestra disciplina. En estas páginas, encontraremos puntos de contacto en algunos de los caminos que transitaremos, prueba de que las diferentes orientaciones han ido estableciendo afinidades y diferencias que acercan o alejan a unas de otras, como puede ser el caso de la fuerte vinculación entre la Gramática generativa y la Lingüística computacional o, por otra parte, la de la Lingüística indígena para con la Sociolingüística y la Etnopragmática, por poner solo algunos ejemplos.

Se podría hablar, entonces, de la lengua como un caleidoscopio, pues cada uno que aproxime sus ojos al mismo se impregnará de imágenes simultáneas, muy diferentes, con puntos de contacto y una dinámica de cambio a la vez.

Un poco de historia

En la etapa fundacional de la lingüística local, encontramos un entramado de investigadores, instituciones, proyectos y enfoques que resonarán en la descripción de muchas de las rutas que componen este volumen.

Como sabemos gracias a las investigaciones historiográficas, durante la segunda mitad del siglo XIX en nuestro país dio lugar a una serie de voces y a una discusión encendida en torno al lenguaje. No se trataba de discusiones con el carácter «científico» que hoy advertimos en los análisis sobre este mismo objeto desde los centros de estudio, pero sus inflexiones particulares resultan interesantes para comprender el panorama en que se consolida la lingüística argentina.

La gran cuestión que se erige como epicentro de los debates es la del llamado «problema de la lengua nacional»¹. Las polémicas de la época muestran una preocupación por la pureza del idioma, especialmente a raíz de los movimientos inmigratorios y del debate al respecto en los pensadores de la Generación del 80. Así, en la sanción de la Ley de Educación 1.420 se conjugó el espíritu de la época con la necesidad de ‘argentinar’ a los hijos de inmigrantes –y conjurar así la situación de plurilingüismo, que se representaba como Babel o caos– que impuso plazos apremiantes².

El lenguaje era abordado principalmente por la denominada «gramática tradicional», de corte normativo, que tuvo uno de sus ejemplos más conocido en la *Gramática de la lengua española* de Baldmar Dobranich y Ricardo Monner Sans (1893)³. En esta obra se articulaban campos posteriormente tan diferenciados como la ortografía, la sintaxis y la etimología orientados funda-

¹ Para Ángela Di Tullio resulta sintomático el nombre de la asignatura escolar ocupada del trabajo con el lenguaje y su persistencia a través del tiempo: Idioma nacional. Di Tullio, A. (2003). *Políticas lingüísticas e inmigración. El caso argentino*. Buenos Aires: Eudeba.

² Una de las manifestaciones de esta urgencia fue la proliferación de gramáticas y de material didáctico. Véase: Di Tullio, A. (2002). La otra crisis de la gramática escolar. En G. Parodi (Ed.). *Lingüística e interdisciplinariedad: desafíos del nuevo milenio* (pp. 281–295). Valparaíso: Universidad Católica de Valparaíso.

³ Véase: Lidget, E. (2011). Gramática escolar y políticas lingüísticas en la Argentina: un análisis de la *Gramática de la lengua castellana* (1893) de Baldmar Dobranich y Ricardo Monner Sans. *Revista argentina de historiografía lingüística* III (2), 109-132.

mentalmente al ámbito educativo⁴. Por otra parte, desde diferentes proyectos políticos finiseculares, el problema hacía acto de presencia en encendidas discusiones. No obstante, conviene no olvidar algunos matices interesantes: al filo del nuevo siglo, aparecen algunos intereses nuevos que harán eclosión a lo largo del siglo XX. Así, se suscitan algunas investigaciones sobre las culturas indígenas argentinas, que se convierten en un terreno de inquietudes cuyo abordaje Ricardo Rojas advierte como necesario en 1909⁵; estas exploraciones llevarán, entre otros, a Samuel Lafone de Quevedo a publicar en 1898 su *Tesoro de catamarqueñismos* –luego ampliado en 1926 y que incluye voces indígenas–, o a Roberto Lehman-Nitche a darle un impulso a los estudios sobre las lenguas originarias desde el futuro Instituto de Filología de la Universidad de Buenos Aires. Algunas de las preocupaciones en los mencionados trabajos tendrán un evidente carácter germinal para la etnolingüística.

Ya iniciado el siglo XX, el pensamiento nacionalista se inmiscuye y dialoga con fuerza en los debates que venimos comentando. El centenario y la conformación de un espíritu nacional constituyen circunstancias que marcan la época y sus discusiones. Sin embargo, hasta este momento no se advierte una afirmación de la lingüística como disciplina institucionalizada, sino una profunda imbricación de actores, voces y opiniones a veces con marcado tono belicista⁶. Son harto conocidas las polémicas al respecto que involucran intelectuales más ligados al campo de la literatura como Jorge Luis Borges, Leopoldo Lugones, la revista *Martín Fierro* y otros autores que Beatriz Sarlo⁷

⁴ Al respecto, resultan interesantes las observaciones de Valeria Sardi, quien realiza un análisis de las prácticas educativas y la historia del libro escolar argentino: «el problema de la lengua no solo se atribuía a la llegada masiva de inmigrantes, sino también a la inexistencia de libros de circulación escolar que respondieran a las necesidades del proyecto político reinante y a la ausencia de docentes nativos». Véase: Sardi, V. (2006). *Historia de la enseñanza de la lengua y la literatura*. Buenos Aires: Libros del Zorzal, pág 70.

⁵ Toscano y García, G. (2009). Materiales para una historia del Instituto de Filología de la Universidad de Buenos Aires (1920-1926). *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* VII (13), 113-135.

⁶ A modo de ejemplo, se constante en un artículo de 1910 titulado «El idioma y la patria», Monner Sans intenta demostrar que «el amor patrio aconseja guerrear por la pureza del idioma».

⁷ Véase: Sarlo, B. (1997). Vanguardia y criollismo. La aventura de Martín Fierro. En *Ensayos argentinos* (pp. 211-260). Buenos Aires: Ariel. También: Sarlo, B. (1995). *Borges, un escritor en las orillas*. Buenos Aires: Ariel. Por otra parte, resulta interesante destacar la relación

analiza en algunos de sus estudios, como también a intelectuales como Quesada y Costa Álvarez. En palabras de Di Tullio

No se trata, pues, de intercambios entre gramáticos –como los que hubo en España o Colombia–, sino entre intelectuales que debaten, a partir de la cuestión del idioma, problemas de alcance político, social o cultural, como la formación de la literatura nacional, la función de la educación, las adhesiones y rupturas con sistemas filosóficos o políticos [...]. No se trata, por cierto, de discursos académicos; más bien corresponde incluirlos en la historia intelectual (Di Tullio, 2003: 47).

Vemos que el nacimiento institucional y disciplinar de la lingüística local está, como el de muchas otras disciplinas, atado fuertemente al área metropolitana; y en particular, a instituciones de Buenos Aires.

En forma paralela a los debates por el idioma nacional, durante la década de 1910 se había acentuado un diálogo local con España, que sería clave para determinar la fundación de la lingüística autóctona. En esta época, la Institución Cultural Española (ICE) promueve mediante una serie de visitas y conferencias la presencia de intelectuales como Ramón Menéndez Pidal; esto va instalando una suerte de conciencia que apunta hacia la consolidación y «modernización» de los estudios lingüísticos (Toscano y García, 2009: 116-117).

La palabra *modernización* será utilizada precisamente por los defensores de la institucionalización disciplinar. Como señalan Degiovani y Toscano y García (2010: 7), la publicación en 1922 de *Nuestra lengua*, de Arturo Costa Álvarez, puso en evidencia desde su prólogo la falta de estudios profesionales sobre el lenguaje⁸. Sin embargo, ese mismo año se produce la aparición de una institución clave.

La Universidad de Buenos Aires ya había advertido la necesidad de una modernización científica que fue encarada mediante la creación de diversos

entre literatura y discusiones sobre el lenguaje en este período, en especial a raíz de las polémicas surgidas durante el período de las vanguardias artísticas y sus propuestas de «nuevas lenguas». Véase: Schwartz, J. (2002) *Las vanguardias latinoamericanas. Textos programáticos y críticos*. México: Fondo de Cultura Económica.

⁸ Véase Degiovani F. y Toscano y García, G. (2010). Las alarmas del doctor Américo Castro: institucionalización filológica y autoridad disciplinar. *Variaciones Borges* 30, 4-41.

centros de investigación. Con la Reforma Universitaria de 1918 se acrecienta el impulso a estas ideas, pero no es hasta el 21 de junio de 1922 que se crea el Instituto de Filología de la UBA; el mismo, según los historiadores de la lingüística, contribuye profundamente a consolidar los estudios en el ámbito local. Posteriormente, este nuevo centro sería renombrado Instituto de Filología y Literatura «Amado Alonso», entre otros renombramientos posteriores⁹.

Ahora bien, la aparición de este instituto no se produjo en el vacío. Lejos de eso, la necesidad de separarse de las formas precedentes de abordar el objeto lengua y el proyecto de Ricardo Rojas constituyeron parte del entramado que dio pie al Instituto. Ya en el proyecto de Rojas (1909) se advertía la necesidad de su creación con dos fines concretos:

Dos tareas fundamentales e interrelacionadas son las que, para Rojas, el Instituto debería cumplir. La primera es «estudiar el castellano vivo de la Argentina, influido por las lenguas indígenas y por las lenguas inmigratorias»; la segunda, «renovar la enseñanza del castellano en nuestros colegios y escuelas, poniéndola más de acuerdo con las nuevas tendencias científicas y didácticas» (Toscano y García, 2009: 120).

Esta hermandad de investigaciones lingüísticas y su transferencia a la didáctica (no sin cierto carácter normativo) actualiza una preocupación que ya habíamos encontrado en el siglo pasado, aunque con otras características. También existía la necesidad de crear este instituto para contar con profesores aptos para dictar las asignaturas contempladas en los nuevos planes de estudio universitarios de la Facultad de Filosofía y Letras.

Llegado el año 1923, se designa al primer director del centro, el español Américo Castro. Esto inicia una saga de directores de origen peninsular que abogarán por una profesionalización de los estudios sobre el lenguaje. Naturalmente, el flamante centro de investigaciones supuso un reacomodamiento fuerte en el campo intelectual y de las formas de intervenir públicamente al

⁹ Toscano y García (2009) comenta los sucesivos cambios de nombre de la institución y las (re)orientaciones del mismo, pasando de ser un Instituto de Lingüística en los planes iniciales a uno que incluye la Filología y, por ende, los estudios literarios. Es interesante destacar que el surgimiento de la lingüística local, como se observa a partir de la denominación misma, ocurre en una imbricación con los estudios del texto literario; así lo constatan las investigaciones lexicográficas basadas en el análisis de obras como el *Martín Fierro*, por ejemplo (Toscano y García, 2009: 124).

abordar el lenguaje: nuevas formas de legitimación de acuerdo con la teoría del campo intelectual de Pierre Bourdieu. Se produce un distanciamiento entre los llamados «especialistas» y los intelectuales «autodidactas», como el mencionado Arturo Costa Álvarez. Algunos de estos últimos reaccionan criticando los presupuestos metodológicos, teóricos y hasta ideológicos de las investigaciones del Instituto. El propio Borges, apoyando la postura de Costa Álvarez (Degiovani y Toscano y García, 2010: 9), emprenderá una polémica con Castro en años posteriores, reclamando para sí una aproximación estética al idioma nacional y criticando las fuentes en que se basan los filólogos para sus estudios: ¿La lengua a estudiar estaba en la gauchesca, en el lunfardo o en otro lado? Esa fue una de las preguntas que introdujo el autor de *El aleph* en sus trabajos sobre el idioma de los argentinos en los años 20.

Cada uno de los directores del Instituto le confirió una impronta distinta. La revisión de esta etapa que propone Toscano y García muestra que hubo posturas como las de quienes abogaban por una lingüística diacrónica (Américo Castro, Agustín Millares Carlo) aduciendo que la historicidad de la lengua era lo verdaderamente merecedor de estudio y que explicaba los cambios significativos en relación a la sociedad. Por otra parte, algunos adoptaron una impronta sincrónica que permitió el ingreso de modelos descriptivos (Manuel de Montoliú, y sobre todo Roberto Lehman-Nietzche) que atendieran a problemas del habla local, incluidas las lenguas de los pueblos originarios. Surgen proyectos como el *Diccionario del habla popular argentina* y publicaciones como la Biblioteca de Dialectología.

En este recorrido, es importante destacar la figura de Amado Alonso, quien toma el cargo de director en 1927. La presencia de Alonso es crucial: no solo el instituto recibirá su nombre, sino que este investigador supone una apertura a varias líneas de investigación que podemos emparentar con las diversas rutas de la lingüística local. Apunta Di Tullio (2007: 135) que, en un examen posterior al campo disciplinar, se observa como en el interior del territorio nacional se irían consolidando los estudios dialectológicos mientras que en área metropolitana se produciría un auge de la estilística y la filológica¹⁰.

¹⁰ Di Tullio, Á (2007). La lingüística en la Argentina: una ojeada Retrospectiva. *Hispanic Issues Online*, 2, 131-142. Recuperado de <http://hispanicissues.umn.edu/assets/pdf/14-HIOL-2-12.pdf>.

Alonso fomenta la traducción de varios textos recientes, entre ellos el *Curso de lingüística general*¹¹. De este modo, vemos que el texto considerado como fundacional de la disciplina a nivel mundial ingresa por la puerta grande al ámbito universitario¹². Los sucesos históricos y políticos que devinieron en el exilio de varios intelectuales españoles también contribuirían a darle un impulso al instituto y a los estudios locales (Degiovani y Toscano y García, 2010: 4).

En el caso de la Universidad Nacional de La Plata, la carrera de Letras formaba, junto con las secciones Historia, y Filosofía, parte de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales desde 1909¹³. Con la creación de la Facultad de Ciencias de la Educación (hoy Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación) en 1914, comienza a instalarse la lingüística en el ámbito platense.

Uno de los nombres destacados que aparece ligado a la historia de los estudios lingüísticos y literarios locales es Pedro Henríquez Ureña, quien vivió en la Argentina desde 1924 hasta su muerte en 1946. Muy temprano se vinculó con la ciudad de La Plata, especialmente con el ambiente universitario de los jóvenes reformistas, herederos del ideario de 1918 que se irradió a lo largo de América Latina. En la Facultad de Humanidades trabajó en una cátedra que había sido creada recientemente, Filología Castellana, según le escribe en una carta a su amigo Alfonso Reyes en 1930; antes había ocupado el cargo de Profesor Suplente de Literatura de la Europa Meridional en el año 1928, pero nunca obtuvo un puesto permanente en la Facultad, situación

¹¹ La traducción fue completada en 1945, aunque el texto ya era conocido en el Instituto desde años antes. Véase al respecto Albano, H. y Giammatteo M. (2007). Los estudios lingüísticos en Argentina: un breve Panorama. *Hispanic Issues Online*, 2, 113-120. Recuperado de <http://hispanicissues.umn.edu/assets/pdf/12-HIOL-2-10.pdf>

¹² En palabras de una de las investigadoras formadas con él, Ana María Barrenechea: «En el Instituto se leían las últimas producciones españolas e hispanoamericanas y los originales o las traducciones de los especialistas extranjeros más significativos. Conocíamos la obra de los formalistas rusos que habían emigrado a Praga y empezaban a constituir la avanzada del estructuralismo lingüístico sincrónico y diacrónico (Trubetzkoy y Jakobson), unidos al checo Mukarovsky». Barrenechea, A. (1995/1996). Amado Alonso en el Instituto de Filología de la Argentina. *Cauce*. 18-19, 95-106.

¹³ Para un estudio detallado de la historia institucional, consúltese Finocchio, S. (Coord) (2001). *Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Documentos y notas para su historia*. La Plata: Al Margen-Edulp.

que le generó bastante pesar¹⁴. Henríquez Ureña trabajó junto a Alonso en el Instituto de Filología de la Universidad de Buenos Aires, estableciendo así un diálogo constante. Entre sus contribuciones al campo de los estudios lingüísticos —además del de la crítica literaria— sobresale un controvertido ensayo, muy documentado, titulado *El español en Santo Domingo* (1940), y *Sobre el problema del andalucismo dialectal de América* (1937), este último claramente relacionado con las investigaciones dialectológicas de la primera mitad del siglo.

Recorridos

A continuación, presentamos el itinerario del libro e invitamos a comenzar el recorrido.

Nora Múgica, representante de la ruta de la Lingüística Generativa chomskiana, ha desarrollado su carrera académica en la Facultad de Humanidades y Artes de la Universidad Nacional de Rosario en lo que atañe a tareas de formación, de actualización y de divulgación de esta teoría. Ella nos introducirá en la línea formalista enfatizando la preocupación por la reflexión teórica sobre el lenguaje y las lenguas.

Zulema Solana, también desde la misma institución, traza la ruta de la Lingüística Computacional, es decir, una línea de la orientación formalista que ha tenido especial desarrollo en el ámbito de la informática.

La «Escuela de Rosario», de la que ambas forman parte, constituye un claro ejemplo en el país de cómo es posible lograr proyección internacional cuando se enfatiza la excelencia, el respeto y la solidaridad académica entre pares.

Por otra parte, Ana Fernández Garay marca la ruta del estudio de las lenguas indígenas, en el marco de la Etnolingüística, en la que ella se ha destacado como protagonista en numerosas oportunidades. Su texto, a partir de un episodio autobiográfico, muestra cómo se interesó por las lenguas del sur patagónico y llegó a elaborar la gramática del tehuelche.

Yolanda Hipperdinger traza el recorrido de los intereses sociolingüísticos que consolidaron su trabajo, especialmente en el área del contacto de lenguas de inmigración en la Argentina —situación con la que se siente identificada y

¹⁴ Agradecemos a la Dra. Carolina Sancholuz por sus observaciones y aportes sobre la trayectoria de Henríquez Ureña para la elaboración de esta introducción

que despertó su avidez de conocimiento—. Ha desarrollado sus investigaciones en la Universidad Nacional del Sur; se destacan en su texto los aportes y la conducción de Beatriz Fontanella de Weinberg.

Ann Montemayor-Borsinger, quien ha especializado su carrera en la difusión y el ejercicio de la Lingüística Sistémico Funcional de M.A.K. Halliday, nos introduce al marco teórico en el que se formó académicamente y consolidó en la dirección de numerosas tesis en diversas universidades de nuestro país.

Adriana Silvestri, por otra parte, nos lleva a recorrer la senda de la Psicolingüística. Esta investigadora ha trazado la ruta de los estudios que han resultado prolíficos en el área de la producción y la comprensión de textos, en especial dentro del ámbito de la enseñanza institucionalizada y en los distintos niveles del sistema educativo.

Cerrando este volumen, Angelita Martínez brinda un panorama del trabajo que se lleva a cabo junto a su equipo en la Universidad Nacional de La Plata desde la Etnopragmática. Para abordar esta orientación, que se relaciona fuertemente con la Escuela de Columbia, se comentan sus principales presupuestos teóricos, su relación con el contacto de lenguas y la educación multicultural.

Deseamos cerrar esta presentación con un gran agradecimiento a las lingüistas invitadas en esta ocasión —bibliografía obligada para quien desee formarse en uno de esos campos— por la generosidad con que han atendido nuestra convocatoria y el entusiasmo con que han respondido a la tarea de *relatar* sus propios recorridos con el fin de mostrar ante estudiantes de grado, potenciales lingüistas, que el camino es arduo pero apasionante, que hay mucho que hacer en esta disciplina, cualesquiera sean las rutas que se desee transitar.

Angelita Martínez y Lucas Gagliardi
Coordinadores

La ruta de la Gramática generativa. Una aproximación desde el trabajo desarrollado en la Facultad de Humanidades y Artes (UNR)

Nora Múgica

Resulta atractiva la denominación de «Rutas de la Lingüística en la Argentina» dada a la Jornada Académica realizada en noviembre 2012, en la Plata, organizada por la Maestría en Lingüística, de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Universidad Nacional de La Plata y la propuesta de este volumen. La invitación, entonces, era una propuesta para describir y presentar cuáles han sido los caminos que se trazaron para desarrollar, en una determinada casa de estudios, una disciplina ligada a una área definida del saber lingüístico; cuáles fueron los objetivos y los alcances de la misma.

La presentación a mi cargo tiene como centro la trayectoria de la Gramática Generativa chomskiana y algunas derivaciones de la misma en el campo léxico. Decimos «en la versión chomskiana» porque han prosperado muchos grupos de investigación que, aún dentro de los márgenes definidos por esta orientación, produjeron resultados tanto en el orden teórico como en el abordaje de lenguas que, si bien mantenían los lineamientos centrales, efectuaban aportes de relieve e incluían planteos críticos. Es por demás claro que la reflexión teórica, así como la corroboración de la misma con los datos, pueden ofrecer elementos suficientes para realizar algunos ajustes; pero también es cierto que para comprender *in extenso* lo que se teoriza y discute en el área de la sintaxis, del léxico, de la morfología, etc. y en el marco precitado, resulta indispensable conocer desde dónde se habla y se problematiza, esto es, las

bases teóricas que se enmarcan en lo que podemos denominar «Lingüística chomskiana».

El epicentro de esta exposición es el desarrollo de los estudios lingüísticos de corte generativista en nuestra Facultad de Humanidades y Artes, (Universidad Nacional de Rosario) y las proyecciones a partir de ellos, tomando en cuenta lo que atañe a tareas de formación, actualización y divulgación. En cuanto a estos dos últimos aspectos, nos centraremos, fundamentalmente, en la revisión de los enfoques de la gramática del español desde una perspectiva que, además de interesarse por la descripción, se interese también por alcanzar una explicación adecuada; esto es, desarrollada y fundamentada a partir de elementos teóricos pertinentes.

El recorrido a realizar en esta exposición comprende básicamente tres tópicos: el porqué de la elección de la lingüística generativa chomskiana; qué aspectos teóricos son relevantes y conforman el armazón o arquitectura de la teoría y qué casos de interés podemos señalar respecto del abordaje de las lenguas particulares. Algunas cuestiones vinculadas al estudio del léxico; y como anticipamos, puntos referidos a programas de formación, de divulgación, de actualización.

La elección de la lingüística chomskiana

La pregunta es por qué elegir la propuesta chomskiana para, desde este lugar, abordar los estudios del lenguaje. La respuesta pasa por aspectos propios de la teoría y otros, ajenos a ella y propios de quien quiere realizar investigaciones en lingüística.

Empecemos por estos últimos. Nos referimos al hecho de que se da por descontado que la orientación personal de búsqueda en cuanto al estudio del lenguaje encuentra ciertas coincidencias y satisfacciones, sea tanto en las áreas comprometidas como en la forma de realizar una investigación. Este hecho interviene en una decisión y permite el desarrollo de variadas áreas del saber disciplinar. En el caso particular, la selección de esta línea de pensamiento y de trabajo tiene que ver con el interés por la sintaxis y la morfología en conjunción con el significado; es decir, con el fenómeno de que las formas de expresión (sintaxis y morfología) son las que permiten acceder al significado, y con el hecho de que el estudio de la sintaxis y de la morfología junto con el léxico no es visto en cada uno de los campos por separado sino

en una interacción. Entonces, estudiar, por ejemplo, las oraciones interrogativas parciales del español (como podría ser de otras lenguas con operaciones similares) no es una cuestión meramente de ver las formas y funciones de cada constituyente, o la estructura externa de la secuencia; es ver qué orden de desplazamiento se produce; desde qué posición el español, por ejemplo, licencia dicho movimiento, a veces muy largo; cómo el hablante reconstruye el proceso y ubica el lugar desde donde salió el sintagma focalizado para la interrogación a los fines de realizar una interpretación; y, en fin, cuáles son las cuestiones que hay que explicitar y qué elementos teóricos podemos articular para hacerlo, de modo que podamos justificar el análisis a proponer en la medida en que responde a las preguntas que nos formulamos. El asunto de interés es que, frente a una construcción prototípica, o bien frente a una construcción que desde el uso contravenga lo estándar, podamos armar una batería de planteos pertinentes y tengamos los elementos teóricos para abordarlas. Además, ese lingüista (en cualquiera de sus etapas de formación) tiene que estar en una ubicación personal cómoda con el tipo de escritura, con la formalización, con la manera de argumentar, en fin, con la estructura del enunciado y el diseño formal de la teoría, así como, con un modo definido de reflexión. Sin estos elementos de base, creemos que la elección sería vacua.

Como hemos dicho, la producción en el marco de la lingüística generativa es amplísima; producción que va desde realizaciones teóricas a focalizaciones en cuestiones particulares de una o varias lenguas. Sin abandonar las ideas directrices y el arsenal teórico, se han modificado los enfoques con nuevas propuestas, hoy por hoy, muy difíciles de abarcar. Los grupos de investigación crecieron y se sucedieron visiblemente en diferentes lugares del mundo, los enfoques fueron modificándose o derivando hacia nuevos interrogantes y dentro de las diferentes áreas de estudio: sintaxis, morfología, semántica, léxico. Se delimitaron, por lo tanto, nuevos centros de interés; esto es, se han abierto nuevos campos de análisis como sucede en cualquier ciencia. No obstante, si bien hay cambios en la formulación de principios, de postulados, de condiciones, de reglas, de propuestas de abordaje de temas específicos, etc. —todo ello producto de discusiones y de búsquedas del mejor diseño, de la forma más óptima de expresar relaciones, funciones, combinaciones—, no obstante, el andamiaje básico construido que sostiene y da cuerpo a los lineamientos fundantes, se mantiene. Por ello, en forma alternativa, po-

demostrar hablar de constantes y de cambios en la lingüística chomskiana.

Entonces, ¿cómo mantener el carácter específico, particular que define la teoría X? Básicamente, en la medida en que no se cuestione ni se altere lo que puede definirse como los núcleos de una teoría; en nuestro caso, los ejes que tocan el problema del conocimiento, que generan las preguntas, matrices que vinculan la lingüística con otras ciencias. Este punto de partida constituye el sostén, la base de las reflexiones primarias. La profusión de investigaciones tiene también consecuencias: en primer lugar, la necesidad de ubicarse en algunas de las áreas y perspectivas de abordaje; la segunda, que la pretensión de una actualización constante es casi inalcanzable –de ahí la importancia de la interacción en los grupos de estudio–; la tercera, que internet nos acerca muchos productos, pero también de diferentes rangos y categorías. Ello nos obliga a desarrollar criterios de selección.

Pasamos al primer aspecto, la necesidad de justificar esa elección en el marco de la propia teoría, qué nos convoca de esta orientación teórica.

Me remito a la siguiente cita:

Como es sabido, la lingüística chomskiana se planteó desde sus inicios como un Programa de Investigación sobre el lenguaje. Esta orientación teórico-metodológica anunciaba que la investigación en curso se constituía como un proceso que iba a describir, necesariamente, avances, nuevas producciones y posteriores revisiones y adecuaciones, en la medida de lo necesario» (Múgica, 2010).

El punto de la cita que merece una reflexión es el planteo de una teoría lingüística como un Programa de Investigación. Al hacerlo de esta manera, se da por sentado que la teoría no se presenta como un producto acabado, sino como una instancia de producción, como un proceso. Luego, una consecuencia visible en la producción de la gramática generativa chomskiana y en las sucesivas producciones de especialistas es la consiguiente revisión de la teoría en sus aspectos, por así decir, más débiles, o que no se adecuan del todo a principios rectores –como los de *economía*–. Otra consecuencia sería el ajuste de esos aspectos a partir de nuevas propuestas que conduzcan a la formulación de modificaciones y más modificaciones –nuevos modelos– desde la ya remota *Estructuras de la Sintaxis* (1957).

Una cuestión a lo mejor pendiente en la formación de nuevos estudiosos de la gramática generativa es acercarlos a ella no sólo respecto de las últimas producciones, sino efectuando un recorrido por los caminos de la lingüística generativa; y esto no en un sentido meramente historicista, sino para considerar, dentro de la propia lingüística, las fundamentaciones y justificaciones de ese movimiento. Lo nuevo, puede ser mejor entendido, creemos, en la medida en que se haya analizado lo que lo precede. Nuestra consideración es que es indispensable este recorrido por distintos puntos que se vuelven posibilidades de reflexión. A saber: la posibilidad de hablar de representaciones y derivaciones; de dar cuenta de estructuras por transformaciones en las que pareciera ser que cada paso es una nueva transformación y que, por lo tanto, necesitamos recurrir a unas cuantas para dar finalmente con la estructura visible; que, además, se van sucediendo capas de representaciones en ascenso progresivo; desde formular dos estructuras –nos referimos a estructura profunda y superficial– y sus relaciones con la sintaxis y el significado, con la morfología y la producción de los sonidos en la linealidad, hasta abandonarlas por resultar no necesarias o inadecuadas. Desde esta etapa, decimos, hasta alcanzar la consistencia actual –pasando por la conformación del modelo de Rección y Ligamiento dentro del marco de Principios y Parámetros¹ – y llegar al formato del más reciente Programa Minimalista más los subsiguientes cambios y recambios –proceso vigente hasta el día de hoy–, el recorrido no se constituye como otra cosa que una muestra de la forma en que se trabaja discutiendo teoría y de la manera en que se ha trazado más de un modelo y se ha focalizado en diferentes aspectos. Las modificaciones no son caprichosas: buscan un mejor diseño en un equilibrio entre lo formal y lo sustantivo.

De alguna manera, y vista la cosa desde el lugar del lector, esta perspectiva implica una posibilidad de reconstrucción del proceso, de un volver a hacer dicho proceso de producción y de reflexión, algo que no resulta posible si se presenta el texto como un todo firmemente armado.

Una acotación más, tal vez marginal. Sorprende, a veces, la insistencia en el discurso chomskiano en la reiteración de formas de modalización del enunciado, de tal modo que pareciera ser que lo que se dice es a modo de

¹ Dividiremos, a grandes rasgos, la teoría chomskiana en dos grandes marcos: la denominada Teoría Estándar y Principios y Parámetros.

posibilidades: la recurrencia a los «tal vez», a los potenciales, impacienta un poco al lector si está en busca de llegar a algo redondeado, sin tantos peros o fisuras, de algo, por así decir, definitivo. Más allá de lo que pueda ser un rasgo característico de escritura, de exposición, creemos que esto refleja, también, la réplica de un proceso continuo de reflexión y de discrepancia acerca de lo que se dice. No todo puede cerrarse. A pesar de la incomodidad de los giros, una vez descubierto el sistema de escritura, puede ser un incentivo para el lector al sentirse involucrado en ese mismo proceso.

Un segundo aspecto relevante en la decisión de elegir la lingüística generativa chomskiana está dado por el propio objeto de estudio; este se plantea y engarza con una perspectiva cognitivista, con una forma mentalista de ver al lenguaje. Por este motivo, el estudio del lenguaje tiene vinculaciones con ciencias y desarrollos propios de la biología: el lenguaje visto como una facultad. Se trata de una perspectiva «internista» del estudio lingüístico, que tiene un eje central: cómo trabajar, cómo abordar, cómo representar la relación entre forma y significado. La atracción que conlleva este objeto de estudio no es distinta de cualquier otro que se pregunte acerca de algo que pertenece al ser humano, que le es propio, más aún si, como en el caso del lenguaje, se lo mira desde el punto de vista de la dotación genética.

De aquí se siguen algunas consecuencias: una es que la teoría se postula en dos niveles distintos —el del lenguaje y el de las lenguas particulares—, pero no como dos ámbitos distintos para construir teoría. Se han acuñado dos denominaciones diferentes para objetos diferentes, pero vinculados. De aquí que en los textos chomskianos se reitere —tal vez en demasía— la cuestión de las adecuaciones en el plano de la evaluación de teorías, —«adecuación descriptiva y adecuación explicativa»—, y las consiguientes preguntas, canónicas ya, acerca del qué y del cómo de ese conocimiento. Sobre este aspecto, emergen puntos a trabajar: ¿Se está diciendo lo mismo al hablar de «descripción en el ámbito de la adecuación» que cuando se habla de «descripción de las lenguas naturales»? ¿En qué consiste describir una lengua? ¿Qué abarqué tiene? ¿Qué contenido? ¿Qué formas de representación?

Un tercer aspecto a tener en cuenta en el plano de una caracterización de la lingüística generativa chomskiana está en el orden metodológico. Desde el capítulo 1 de *Aspectos de la sintaxis*, (1965) se explicita y se fundamenta la metodología a seguir desde esta perspectiva, así como desde *Reglas*

y *Representaciones* (1980) se introduce el abordaje del lenguaje «al estilo galileano»².

Las cuestiones en investigación

El programa Minimalista (PM) marca un momento de cambio en el recorrido de la lingüística chomskiana. Se lo plantea como una continuación de Principios y Parámetros pero con diferencias considerables. Sólo para citar algunos puntos de interés, cabe pensar en la propuesta de abordaje de los rasgos, en las fases y en las interfaces adonde concurre una tupida investigación, puesto que son muchos los interrogantes. Una rápida aproximación nos lleva a algunas reflexiones.

Respecto de los llamados *rasgos*: no es nuevo en la teoría lingüística operar con rasgos. El trabajo de Roman Jakobson apela a rasgos desde diferentes criterios. *Aspectos de la Sintaxis* propone rasgos de selección y rasgos de sub-categorización en relación con las piezas léxicas. La innovación chomskiana, en el PM, está puesta, sin embargo, en el orden de la *interpretabilidad*: se definen *rasgos interpretables* y *rasgos no-interpretables*. La lógica es bastante clara si se piensa en que el sonido y el significado son dos elementos lingüísticos aptos para ser interpretados, o mejor, que requieren ser interpretados en la derivación. Por otro lado, rasgos no-interpretables, los formales, en general, los categoriales. Ahora bien, desde el momento en que son no-interpretables entran en la derivación y tienen que desaparecer. De aquí, entonces, la implementación de un andamiaje con mecanismos de control (chequeo o cotejo, es decir, validación) más mecanismos de eliminación para lograr la convergencia de la derivación. La cuestión resulta clara. Pero no dejan de aparecer las preguntas: ¿No se está generando una maquinaria explicativa demasiado costosa? ¿Cómo es posible operar con elementos (nos referimos a los rasgos no-interpretables) que están pero que no tienen que permanecer? La teoría tiene que profundizar en estos mecanismos. Una reflexión básica que se propicia en cualquier dispositivo teórico es que lo que está de más tiene que dejar de estarlo; por ello, se combate la redundancia. Algo similar a la cuestión de los rasgos, podría ser el caso de los elementos

² Para los antecedentes de estas reflexiones sobre el lenguaje, véase Chomsky, 1977 (capítulos 1 y 2), o *Lingüística Cartesiana*, 1972, por citar solamente la producción chomskiana.

vacíos, que tienen que ser justificados aun cuando pueden ser vistos sin dudas como meras instancias de representación.

Sin embargo, haber incorporado la interpretabilidad tiene un condimento especial: el hecho de que pone en juego la relación del lenguaje con los sistemas externos, de que mira el lugar de la lectura.

Un tópico vinculado a esto es el de las *interfaces*. Si ponemos en una hoja el diseño del modelo estándar en su última versión, nos remite de inmediato a una primera interfaz: la que relaciona el léxico con la computación, con la sintaxis. Este ha sido y es un lugar destacado en los estudios generativistas, en relación con los estudios sobre el léxico y la sintaxis, los desarrollos producidos a partir de la teoría de la estructura argumental, de la predicación, de las clases y tipos de predicados y de los comportamientos según ciertas pausas sintácticas (construcción pasiva, construcciones en alternancias, construcción ergativa, nominalizaciones, etc.). A la carga de información concentrada en el léxico (propuesta desde *Principios y Parámetros* y en la dimensión proyeccionista del léxico) como entrada en la sintaxis le sigue la visión de que la estructura porta significado.

Pero el giro importante deviene con el corrimiento de los estudios hacia la segunda interfaz, la que media entre el lenguaje y los sistemas externos de interpretación. De aquí el andamiaje en cuanto a las condiciones de salida de las estructuras (*bare output conditions*) impuestas al lenguaje por los sistemas que leen el sonido y el significado. Así pues, poner el foco de investigación en la relación entre el lenguaje y los sistemas externos abre nuevas perspectivas a las interrelaciones entre lingüística y otras ciencias, las ciencias del campo de la biología, por ejemplo. La cuestión puede mirarse de esta manera: el *output* del sistema L es recibido por otros, es material de *input* para otros sistemas (los que hemos denominado, «sistemas de interpretación»); pero éstos, a su vez, determinan a aquél. Esta suerte de ida y vuelta está implícita en las condiciones de legibilidad. No se trata solamente de que el sistema lingüístico produzca secuencias bien estructuradas sino que éstas respondan a las exigencias «desde afuera».

Ahora bien, si volvemos a plantear las áreas que con aspectos propios y otros compartidos conforman el estudio del lenguaje, vemos que en su propia constitución no se trata de ámbitos cerrados. De más de una manera, están en interacción, describen un diseño modular, y sólo por necesidad metodoló-

gica el especialista se ubica en un área, e incluso selecciona algunos tópicos dentro de ella, potencia el abordaje en ese campo pero sin dejar de ver, de igual modo, las interacciones con las restantes. El lenguaje es un sistema complejo de interacciones en las que la morfología por un lado se vincula con la sintaxis; más aún, la sintaxis recurre por ejemplo a la flexión para expresar relaciones fundamentales de concordancia. La morfología de la derivación de palabras tiene o es, en cierto modo, una sintaxis; y en todos los casos morfología y sintaxis se estrechan con el significado. Las interfaces morfología-fonología y fonología-sintaxis son otros ejemplos de interacciones que abren caminos de investigación desde diferentes ópticas.

Por mucho tiempo, el estudio del léxico se asoció a la primera interfaz, particularmente, a la relación entre léxico y sintaxis. Dijimos que se transitó por la teoría de la Estructura argumental (EA), por la asignación de argumentos, por la definición de tipos de predicados, por el estudio de diferentes comportamientos de las categorías léxicas; por las alternancias y respuestas a los comportamientos sintácticos y también morfológicos en el plano de la derivación de palabras; y, además, por la puesta en escena de los argumentos como roles aspectuales. Se incrementa y se enriquece visiblemente la cuestión argumental y su realización en la sintaxis con la incorporación de la estructura eventiva. El estudio de la *eventividad* conduce a propuestas fuertemente semantistas, o a otras de interrelación semántico-estructural. Si la EA fue el corazón de amplísimos recorridos teóricos y aplicados a diferentes lenguas, el añadido de la estructura eventiva genera nuevas relaciones.

Quedan muchos puntos sin tocar que son de gran interés en las diferentes áreas, en el interior mismo de cada microsistema. Hemos mencionado las fases como un lugar de discusión teórica en cuanto a cuáles son las fases con las que conviene operar, si se adecuan a los distintos sistemas de las lenguas naturales, si además de las fases relacionadas con el predicado cabe pensar al sintagma nominal como una fase, y otras cuestiones más.

Lo que se ha pretendido con este recorrido es mostrar, aunque en brevísima síntesis, el recorrido de reflexiones, de revisiones, de problemáticas y la visión de conjunto de la lingüística que conocemos como «generativa», lo que supone apuntar a la lógica interna que subyace de manera muy simple a un sistema teórico, más allá de los enunciados específicos. Importan el recorrido teórico pero también sus implicancias en el abordaje de lenguas parti-

culares, porque se trata de pensar teóricamente acerca de la teoría y acerca de la *empiria*.

Las líneas presentadas son las generales que, en el orden teórico-metodológico y en el orden del estudio del español se han ido desarrollando, con las correspondientes adecuaciones, en la formación universitaria de grado, y de posgrado en el ámbito de la Maestría en Teoría Lingüística y Adquisición del lenguaje, y en los seminarios de doctorado en Humanidades y Artes de la Universidad Nacional de Rosario y en otras universidades (del país o del extranjero), tanto en investigaciones grupales como individuales. Estos lineamientos lingüísticos han sido la base teórica de numerosas tesis en los niveles antes mencionados con variadas temáticas, referidas a aspectos teóricos y al análisis de lenguas particulares: del español, italiano, del ruso, del latín, del mocoví y del guaraní, del español desde una perspectiva contrastiva. Las temáticas son variadas, como decimos, pero en su mayoría tocan la franja de la sintaxis, de la morfología y del léxico.

La formación de recursos humanos

Formar recursos humanos es un objetivo constante fijado desde los inicios de nuestra especialidad, conscientes de que es la manera óptima del progreso disciplinar. En principio, esta formación está ligada a los posgrados, Maestría y Doctorado. No se ha dejado de lado tampoco las tareas de divulgación y de actualización en otros niveles de la formación y de la enseñanza. Los diferentes circuitos de formación en el país (recuérdese como un ejemplo el Programa de Actualización Académica para Profesores de Profesorado que comprendió amplias áreas del país, programado por el Ministerio de Educación de la Nación) han llevado a actualizar conocimientos así como a revisar desde esta perspectiva las maneras de pensar la gramática del español. En el mismo han intervenido los grupos de docentes-investigadores de nuestra institución. Este emprendimiento significó la formación de equipos de estudios del lenguaje con especialistas de distintas líneas de abordaje del lenguaje, supóngase, por caso, lingüística generativa, análisis del discurso, adquisición del lenguaje, gramática textual, comprensión y producción, etc.

No obstante, las dificultades permanentes derivadas principalmente de las exigencias laborales y de la falta de subsidios, la investigación y la producción siguen en pie y nos sirven para concluir este itinerario por el panora-

ma de los estudios chomskianos que hemos presentado.

Referencias bibliográficas

- *Bibliografía general sobre gramática generativa chomskiana*
- Chomsky, N. (1999). *Estructuras sintácticas*. Buenos Aires: Siglo XXI.
- Chomsky, N. (1999). *Aspectos de la teoría de la sintaxis*. Barcelona: Gedisa.
- Chomsky, N. (1972). *Lingüística cartesiana*. Madrid: Gredos.
- Chomsky, N. (1977). *El lenguaje y el entendimiento*. Barcelona: Seix-Barral.
- Chomsky, N. (1979). *Reflexiones sobre el lenguaje*. Barcelona: Ariel.
- Chomsky, N. (1999). *Conversaciones con Noam Chomsky*. Barcelona: Gedisa.
- Chomsky, N. (1982). *Ensayos sobre forma e interpretación*. Madrid: Cátedra.
- Chomsky, N. (1983). *Reglas y representaciones*. México: FCE.
- Chomsky, N. (1989). *El conocimiento del lenguaje, su naturaleza, origen y uso*. Madrid: Alianza.
- Chomsky, N. (1999). *El programa minimalista*. Madrid: Alianza.
- Chomsky, N. (1991). Some notes on Economy of Derivation and Representation. En Freidin, R. (Ed.). *Principles and Parameters in Comparative Grammar*. Cambridge: MIT Press.
- Chomsky, N. y Lasnik, H. (1991). Principles and Parameters Theory» En Jacobs, J. (Ed.). *Syntax: An International Handbook of Contemporary Research*. Berlín: De Gruyter.
- Radford, A. (2004). *Minimalist Syntax*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Fernández Lagunilla, M. y Anula Rebollo, A. (1995). *Sintaxis y Cognición. Introducción al Conocimiento, el Procesamiento y los Déficits Sintácticos*. Madrid: Síntesis.
- Eguren, L. y Fernández Soriano, O. (2004). *Introducción a una Sintaxis Minimalista*. Madrid: Gredos.
- Bosque, I. y Gutiérrez-Rexach, J. (2009). *Fundamentos de Sintaxis Formal*. Madrid: Akal.
- Eguren, L. (2010). La gramática universal. Constantes y cambios en la lingüística chomskiana. Trabajo presentado al [I Workshop de Historia y Filosofía de la Lingüística Chomskiana](#). Santa Fe: Facultad de Humanidades y Ciencias (UNL), 26 al 28 de Agosto.

• *Bibliografía de la autora*

- Música, N. y Solana, Z. (1989). *La gramática modular*. Buenos Aires: Hachette.
- Música, N. y Solana, Z. (1999). *Gramática y Léxico. Teoría Lingüística y Adquisición del lenguaje*. Buenos Aires: Edicial.
- Música, N. (2003). *Léxico. Cuestiones de forma y de significado*. Rosario: Centros de Estudios del Lenguaje, Universidad Nacional de Rosario y Editorial Juglaría.
- Música, N. (2002). Cuestiones de morfología derivacional. En *Actas IX Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística*. Córdoba: Facultad de Lenguas, Centro de Investigaciones Lingüísticas, Universidad Nacional de Córdoba.
- Música, N. (2000). El léxico y sus interacciones. En *Lenguajes: Teorías y Prácticas. Primer Simposio de la Maestría en Ciencias del lenguaje (53-64)*. Buenos Aires: Instituto Superior del Profesorado “Dr. Joaquín V. González”.
- Música, N. (2010). Comentario al artículo de Luis Eguren `La Gramática Universal. Constantes y cambios en la lingüística chomskiana. En: *Actas del I Workshop de Lingüística Generativa*. Santa Fé: Facultad de Humanidades y Ciencias, Universidad Nacional del Litoral.
- Música, N (2010). A propósito de la gramática en la traducción. *Inter pares*, 1, 71-91.

• *Tesis dirigidas*

- Arce, L. (2007). *Aspectos Semántico-pragmáticos de los dativos supérfluos*. (Tesis). Facultad de Humanidades y Artes, Universidad Nacional de Rosario.
- Bassano, M. (2001) *El Programa de Investigación de la Gramática Generativa Chomskiana*. (Tesis). Facultad de Humanidades y Artes, Universidad Nacional de Rosario.
- Carrió, C. (2008) *Mirada Generativa a la lengua mocoví (familia Guacurú)*. (Tesis). Facultad de Humanidades y Artes, Universidad Nacional de Rosario.
- Costa, A. (2001). *Los dativos complementos y los dativos adjuntos en la lengua latina*». (Tesis). Facultad de Humanidades y Artes, Universidad Nacional de Rosario.
- Ferreira, P. (2001). *La inserción de los adjuntos en la estructura argumental*.

- Algunas estructuras del español.* (Tesis). Facultad de Humanidades y Artes, Universidad Nacional de Rosario.
- Mangialavori, Ma. E. (2011). *La inserción de Clíticos y su inserción en la estructura argumental de los verbos de base en italiano.* (Tesis). Facultad de Humanidades y Artes, Universidad Nacional de Rosario.
- Pérez, L. (2010). *La corrección en la Historia de las Ideas Lingüísticas. Génesis Latina y migraciones: Lebrija y Bello.* (Tesis). Facultad de Humanidades y Artes, Universidad Nacional de Rosario.
- Rogieri, P. (2001). *El Modo Subjuntivo en Español.* (Tesis). Facultad de Humanidades y Artes, Universidad Nacional de Rosario.
- Rogieri, P. (2011). *Léxico y sintaxis en la representación lingüística: el subjuntivo español en las cláusulas objeto.* (Tesis). Facultad de Humanidades y Artes, Universidad Nacional de Rosario.
- Stamboni, J. (2009). *Las Oraciones existenciales y presentacionales del inglés y español.* (Tesis). Facultad de Humanidades y Artes, Universidad Nacional de Rosario.

Los autores

Nora Múgica

Es doctora en Lingüística por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. Se ha especializado en temas de sintaxis y morfología en relación con el léxico, en teoría Lingüística y gramática del español desde la perspectiva teórica de la Gramática generativa chomskiana u en retórica latina ciceroniana. Es investigadora con Categoría 1 y dirige el de investigación «Gramática del español desde una perspectiva contrastiva». Dentro de la Universidad Nacional de Rosario se ha desempeñado como miembro del Comité académico del Doctorado; dirige la Maestría en Teoría Lingüística y Adquisición del Lenguaje; co-dirige Especialización en Adquisición y Enseñanza del Español como Segunda Lengua. A su vez, ha dictado numerosos seminarios sobre sintaxis, morfología y teoría del léxico en universidades dentro del territorio nacional, como así también en Universidad Pontificia de Valparaíso, Chile. Entre sus publicaciones se destacan *Retórica latina. Lenguaje y Persuasión* (junto a Liliana Pérez) y *Gramática y léxico* (junto a Zulema Solana) así como numerosos trabajos sobre la lingüística chomskiana.

Zulema Solana

Es profesora en Letras, por la Universidad Nacional del Litoral y Doctora en Letras por la Universidad de Buenos Aires. En la Universidad Nacional de Rosario se desempeña como docente de Lingüística General I y Lengua Española III. Ha integrado diversas comisiones evaluadoras para proyectos de la Universidad Nacional de la Plata, de la Universidad de Buenos Aires y de la Universidad Nacional Sarmiento, así como de CONICET. A su vez, Como investigadora, ha participado de diversos programas y proyectos como GRIL (Groupe de Recherche dans les Industries de la Langue) de la Universidad

Blaise-Pascal Clermont Ferrand (Francia) y de diversos Proyectos de Investigación y desarrollo. Dirige la revista *INFOSUR*. Ha publicado numerosos libros y trabajos sobre la lingüística computacional, como por ejemplo, *Morfología verbal del español. Estudio de Lingüística Computacional*, y lingüística chomskiana (algunos de ellos en conjunto con Nora Múgica). Sobre estos temas, ha disertado en diversos eventos científicos, ha dictado seminarios de posgrado y ha dirigido especialistas en lingüística en la elaboración de sus tesis doctorales.

Ana Fernández Garay

Obtuvo su título de doctorado en la Universidad de París, Especialidad Ciencias del Lenguaje (1993). Actualmente se desempeña como Investigadora Principal del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET) de la República Argentina. Es Profesora Titular Regular de la Cátedra de Lingüística General de la Universidad Nacional de La Pampa. Ha obtenido diversas becas, entre ellas la beca externa del CONICET (1993) y la de la Fundación John Simon Guggenheim (2001-2002). Se ha especializado en lenguas indígenas de la Patagonia: tehuelche y mapuche. Ha publicado diversos libros, entre ellos: *El tehuelche. Una lengua en vías de extinción*, Universidad Austral de Chile (1998), *Testimonios de los últimos tehuelches. Textos originales con traducción y notas lingüístico-etnográficas*, UBA, Buenos Aires (1997), *Ranquel-Español/Español-Ranquel. Diccionario de una variedad mapuche de la Pampa (Argentina)*, (CNWS) Universidad de Leiden, Países Bajos (2001) y el *Diccionario Tehuelche-Español, índice Español-Tehuelche*, Universidad de Leiden, Países Bajos (2004). Ha dirigido diversos proyectos de investigación. Actualmente dirige uno subsidiado por la Agencia Nacional de Promoción Científica y Tecnológica titulado: «Lingüística descriptiva y tipológica de lenguas indígenas de Argentina, con énfasis en la región patagónica: mapuzungun/ranquel, tehuelche o aonek' o ?a?jen, teushen, gūnūna kūne, selknam, haush».

Ann Montemayor-Borsinger

Posee los títulos Doctor of Philosophy (Linguistics), por la Universidad de Glasgow; Master of Education (Applied Linguistics) por la Universidad de Bristol; Master en Economía (Economía Política) por la Universidad Na-

cional Autónoma de México; Especialización Periodista Profesional, por la Association de la Presse Suisse, Suiza, y Licence es Sciences Economiques et Sociales, por la Université de Genève, Suiza. Es docente de grado en la Universidad Nacional de Río Negro y en el posgrado de varias universidades nacionales argentinas. También ha dictado seminarios en las universidades de Ginebra, Helsinki y Minas Gerais. Ha publicado más de treinta trabajos y ha dirigido numerosas tesis de maestría y doctorado. Sus investigaciones se centran en la Lingüística Sistemico-Funcional en español, francés e inglés. Actualmente dirige tres proyectos relacionados con estos temas: proyectos bienales de la Universidad Nacional de Cuyo y de la Universidad Nacional de Río Negro, y un proyecto PICTO trienal. A su vez, se desempeña como evaluadora de CONICET, de la Agencia Nacional de Promoción Científica y Tecnológica y de CONICYT (Chile) y de diversas universidades de nuestro país.

Adriana Boffi

Es Profesora en Inglés (INSP, Buenos Aires) y especialista Fonética Experimental y del Inglés por la University College, (Londres). En la Universidad Nacional de La Plata se desempeña como Profesora titular ordinaria en Historia de la lengua inglesa y en el Módulo Evaluación de la Especialización en la Enseñanza de español como Lengua Extranjera. Actualmente forma parte del PICT 02230: «Estándares para la enseñanza, evaluación y formación en ELSE» y, desde 2007, es representante de la Universidad Nacional de La Plata ante el Núcleo PELSE AUGM y el Consorcio Interuniversitario para la Enseñanza y Evaluación de ELE. Ha publicado diversos trabajos sobre la Enseñanza del Español como Lengua Segunda y Extranjera y ha participado de diversas reuniones científicas sobre esa especialidad

Yolanda Hipperdinger

Ha obtenido los títulos de Licenciada en Letras con orientación en Lingüística y Doctora en Letras en la misma especialidad, ambos por la Universidad Nacional del Sur. Ha obtenido diversas becas, entre ellas la Doctoral y la Post-Doctoral del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET). En la actualidad se desempeña como Investigadora del mismo Consejo, y como profesora de grado y posgrado en el área de Lingüística de la Universidad Nacional del Sur. Se ha especializado en contacto

lingüístico, y en esa área ha desarrollado su trayectoria en la investigación académica. Ha participado en congresos y jornadas de su especialidad, en los que ha contribuido como ponente, panelista y conferencista. Ha publicado una decena de libros y numerosas contribuciones en compilaciones y publicaciones especializadas, en el país y en el extranjero. Entre sus publicaciones se destacan los libros *Integración y adaptación de transferencias léxicas*, *Die Sprache(n) der Wolgadeutschen in Argentinien* y *Sobre préstamos y apellidos*. A su vez, ha dirigido y dirige trabajos de investigación de grado y posgrado y equipos de investigación, encontrándose actualmente bajo su dirección el Proyecto de Grupo de Investigación «Préstamo y cambio de código» de la Secretaría de Ciencia y Tecnología de la Universidad Nacional del Sur.

Adriana Silvestri

Es profesora en Letras por la Universidad de Buenos Aires y doctora en Letras por la misma casa de estudios. Se ha dedicado a la investigación en Psicología del lenguaje, en especial a los aprendizajes tardíos en la comprensión lectora. Trabaja en varios posgrados tales como la Carrera de Especialización en procesos de lectura y escritura que corresponde a Cátedra UNESCO para el mejoramiento y la equidad de la lectura y la escritura en América Latina; la Maestría en Psicología Cognitiva y Aprendizaje (FLACSO); la Postitulación en Ciencias del Lenguaje, Instituto Nacional de Profesores «Joaquín V. González», entre otros. Ha dictado cursos y seminarios a nivel nacional y en el extranjero sobre su especialidad y tiene numerosas publicaciones también sobre el tema. Entre estas, se destacan los libros *El discurso instruccional y En otras palabras. Las habilidades de reformulación en la producción del texto escrito* (1998).

Angelita Martínez

Es Doctora en Letras por la Universidad de Leiden (Países Bajos). Dirige en la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad Nacional de La Plata el CEIL (Centro de Estudios e Investigaciones del Lenguaje) y la Maestría en Lingüística (Cat. CONEAU A). Es profesora titular ordinaria de Lingüística en la misma Universidad e investigadora del Instituto de Lingüística de la Universidad de Buenos Aires. Es responsable, a su vez, de la Delegación Regional de la Asociación de Lingüística y Filología

para la América Latina (ALFAL) y de la subsección La Plata de la Cátedra UNESCO en Procesos de Lectura y Escritura. Ha dictado conferencias y seminarios en diversas universidades argentinas y extranjeras sobre temas de etnopragmática, variación morfosintáctica y contacto de lenguas. Desde hace más de diez años dirige el Programa de investigación «Etnopragmática» que cuenta con tesis en diferentes universidades del país y participa activamente en el núcleo del Programa internacional «El español de los Andes» que se desarrolla desde las Universidades de Friburgo y de Montreal. Sus últimas publicaciones en revistas especializadas focalizan problemas teóricos relativos al contacto de lenguas y al cambio lingüístico, en ésta última área como colaboradora en la elaboración de la *Sintaxis Histórica de la Lengua Española* con sede en la Universidad Nacional Autónoma de México.

Lucas Gagliardi

Es Profesor en Letras por la Universidad Nacional de La Plata. Actualmente desarrolla su tesis de Licenciatura en Letras sobre la obra *Amadeus*, de Peter Shaffer desde la perspectiva de la genética textual. Se desempeña como profesor en la Universidad Pedagógica (UNPE) dentro del espacio curricular Prácticas del Lenguaje en Contextos de Estudio y como docente en escuelas secundarias. Ha publicado artículos de lingüística aplicada y enseñanza de la lengua. Ha presentado trabajos sobre literatura inglesa y sobre el fondo bibliográfico de la Biblioteca Pública de la Universidad Nacional de La Plata. Ha participado en proyectos de investigación sobre archivos de escritores, publicaciones impresas y en el programa de voluntariado universitario de la Facultad de Trabajo Social (UNLP).